

1. Record Nr.	UNINA9910809764703321
Titolo	Translation research and interpreting research : traditions, gaps and synergies // edited by Christina Schaffner
Pubbl/distr/stampa	Clevedon, England ; ; Buffalo, : Multilingual Matters, c2004
ISBN	1-280-82836-6 9786610828364 1-85359-735-X
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (135 p.)
Collana	Current Issues in Language and Society Monographs
Altri autori (Persone)	SchaffnerChristina
Disciplina	418/.02/072
Soggetti	Translating and interpreting - Research Translating and interpreting - Methodology
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- The Contributors -- Researching Translation and Interpreting -- Chapter 1. Translation Research versus Interpreting Research: Kinship, Differences and Prospects for Partnership -- Chapter 2. The Debate -- Chapter 3. Public Service Interpreting: Practice and Scope for Research -- Chapter 4. Paradigm Problems? -- Chapter 5. Translation Research and Interpreting Research: Pure, Applied, Action or Pedagogic? -- Chapter 6. Translation Studies: A Succession of Paradoxes -- Chapter 7. Aligning Macro- and Micro- Dimensions in Interpreting Research -- Chapter 8. A Way to Methodology: The Institutional Role in Translation Studies Research Training and Development -- Chapter 9. Conduits, Mediators, Spokespersons: Investigating Translator/Interpreter Behaviour -- Chapter 10. The Clue to Common Research in Translation and Interpreting: Methodology -- Chapter 11. I in TS: On Partnership in Translation Studies -- Chapter 12. Doorstep Inter-subdisciplinarity and Beyond -- Chapter 13. Response to the Invited Papers
Sommario/riassunto	This volume deals with Translation Research (TR) and Interpreting Research (IR). In the main contribution, Daniel Gile from the Université Lumière Lyon 2 (France) explores kinship, differences and prospects for partnership between the two. He gives an overview of the history of

research into translation and interpreting, explores commonalities and reviews differences between translation and interpreting, and discusses implications for research. He comments critically on the foci and paradigms in both TR and IR and on the epistemological and methodological problems they raise. He concludes by saying that Translation and Interpreting Studies are gaining both social cohesion and some weight as an academic identity. The contributions by Jan Cambridge, Andrew Chesterman, Janet Fraser, Yves Gambier, Moira Inghilleri, Zuzana Jettmarová, Ian Mason, Mariana Orozco, Franz Pöchhacker and Miriam Shlesinger focus on translator and interpreter behaviour, research methodology, types of research, disciplinary autonomy and interdisciplinarity, theory and practice, research training, and institutional constraints. There is general agreement that in view of commonalities and differences between translation and interpreting, each step in the investigation of one can contribute valuable input towards investigation of the other.

---